

<b>Zeitschrift:</b>	Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen
<b>Band:</b>	27 (1956)
<b>Heft:</b>	7

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



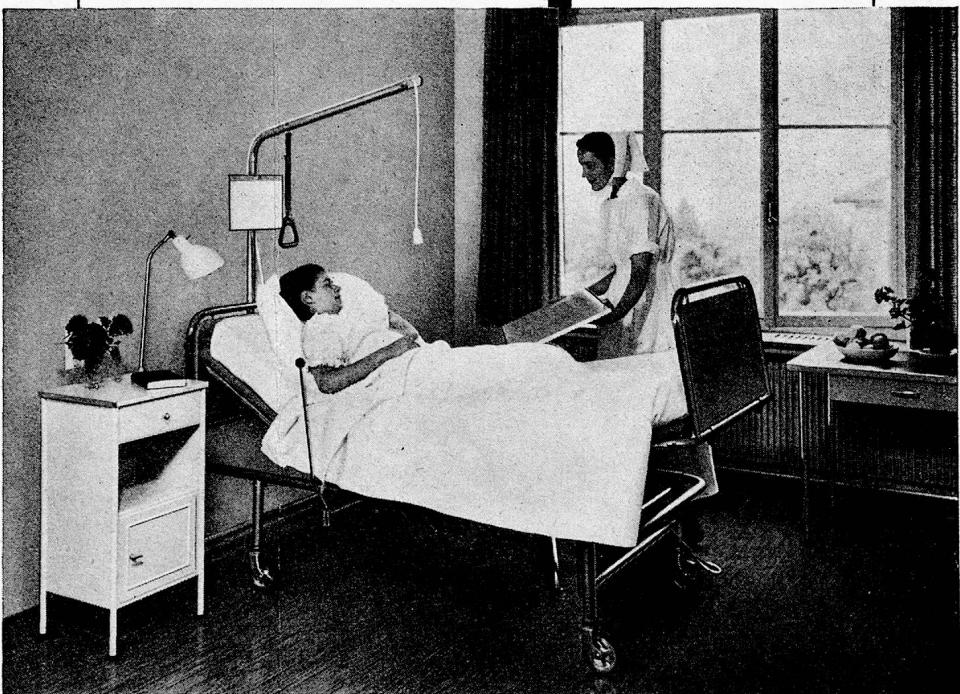
# Kranken Möbel

neuzeitlich  
und zweckmäßig

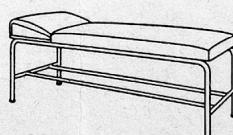
Beispiel eines mit modernen



ausgestatteten Krankenzimmers



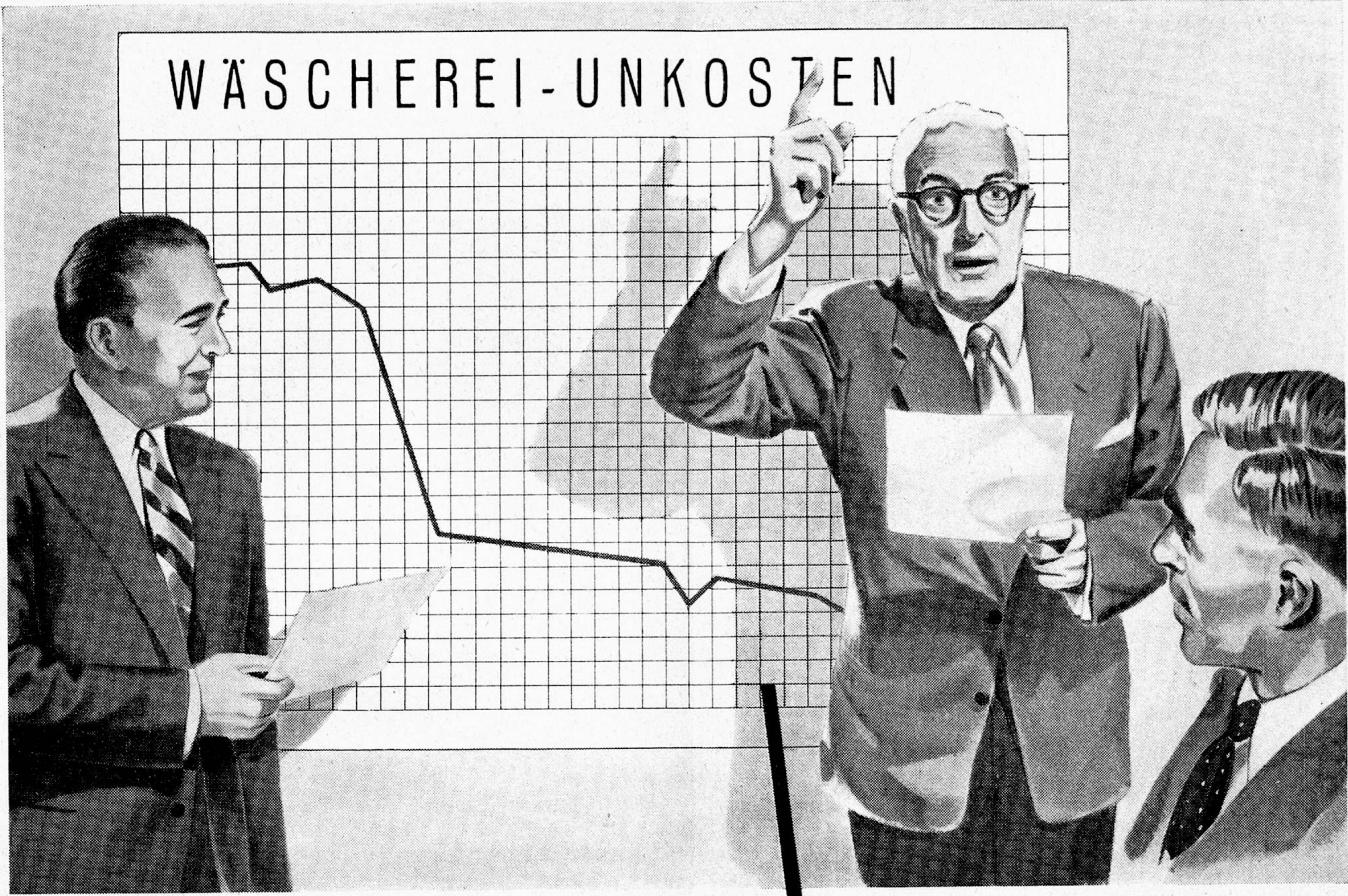
Wir dienen Ihnen gerne  
mit Vorschlägen, Preisen  
und kostenloser Beratung  
durch fachkundigen Vertreter



BIGLER, SPICHIGER & CIE AG BIGLEN BERN

Telephon (031) 68 62 21





GK 5

# SEIT DIESEM TAGE

... sagt Verwalter X freudestrahlend zum Sunlight-Waschtechniker, „an dem ich von Ihrem Institut für Waschtechnik fachmännisch beraten wurde, sind meine Wäscherei-Umkosten beträchtlich gesunken! Besten Dank, dass Sie mich auf diese wichtige Institution der Sunlight aufmerksam gemacht haben!“

Auch Ihnen steht unser Institut für Waschtechnik jederzeit kostenlos zur Verfügung. Lassen Sie sich vom Sunlight-Waschtechniker eingehend orientieren, oder verlangen Sie unseren ausführlichen Prospekt.

## **Das Institut für Waschtechnik**

### **... prüft**

Ihr Waschverfahren auf Schonung und Wirtschaftlichkeit.

### **... gibt Auskunft über**

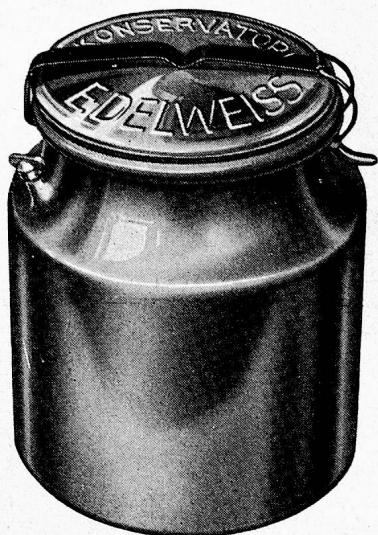
Ursache von Wäscheschäden, Waschbarkeit neuer Stoffe.

### **... bietet Ihnen**

fachmännische Beratung in allen Waschproblemen.

**SUNLIGHT OLten**





## Edelweiss-Konservator

Ideal zum Heisseinfüllen und Sterilisieren. Topf aus Aluminium, Deckel aus Glas. Inhalt jederzeit kontrollierbar.

In 5 verschiedenen Größen von 3–25 Liter Inhalt lieferbar.

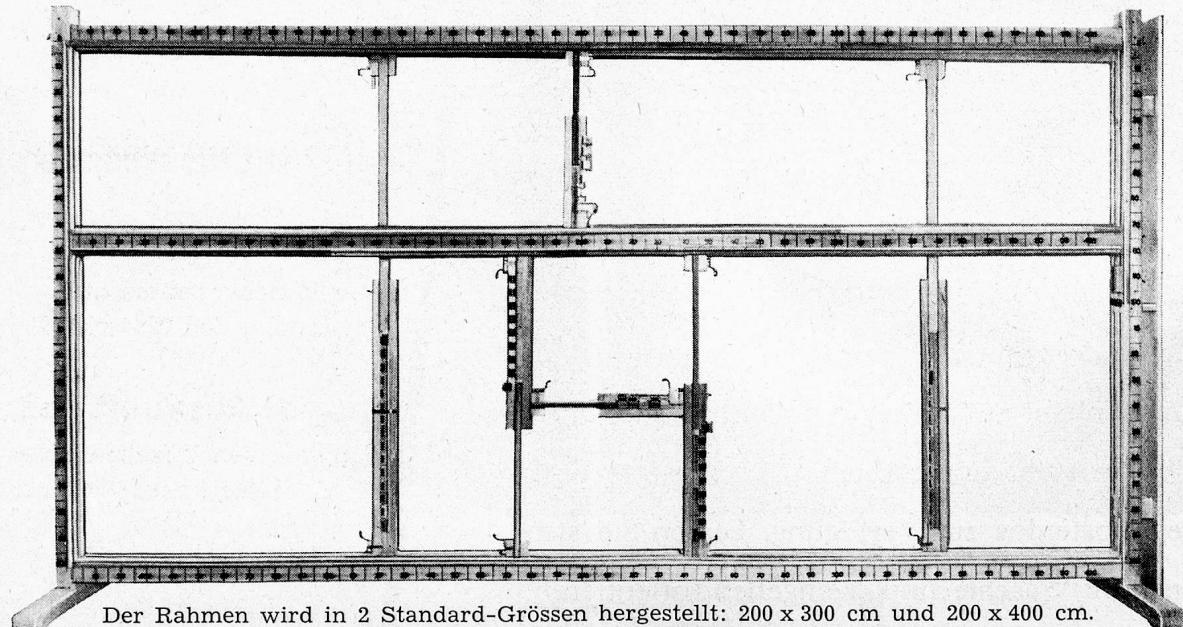
Sterilisierapparate, Sterilisiergläser, Bülacher-Flaschen, Steinzeugtöpfe usw.

Verlangen Sie unverbindliche Offerte.

**S**  
**SCHWABENLAND & CIE AG. ZÜRICH**

Grossküchenanlagen und Konditorei-Einrichtungen Nüscherstrasse 44  
Telefon (051) 25 37 40

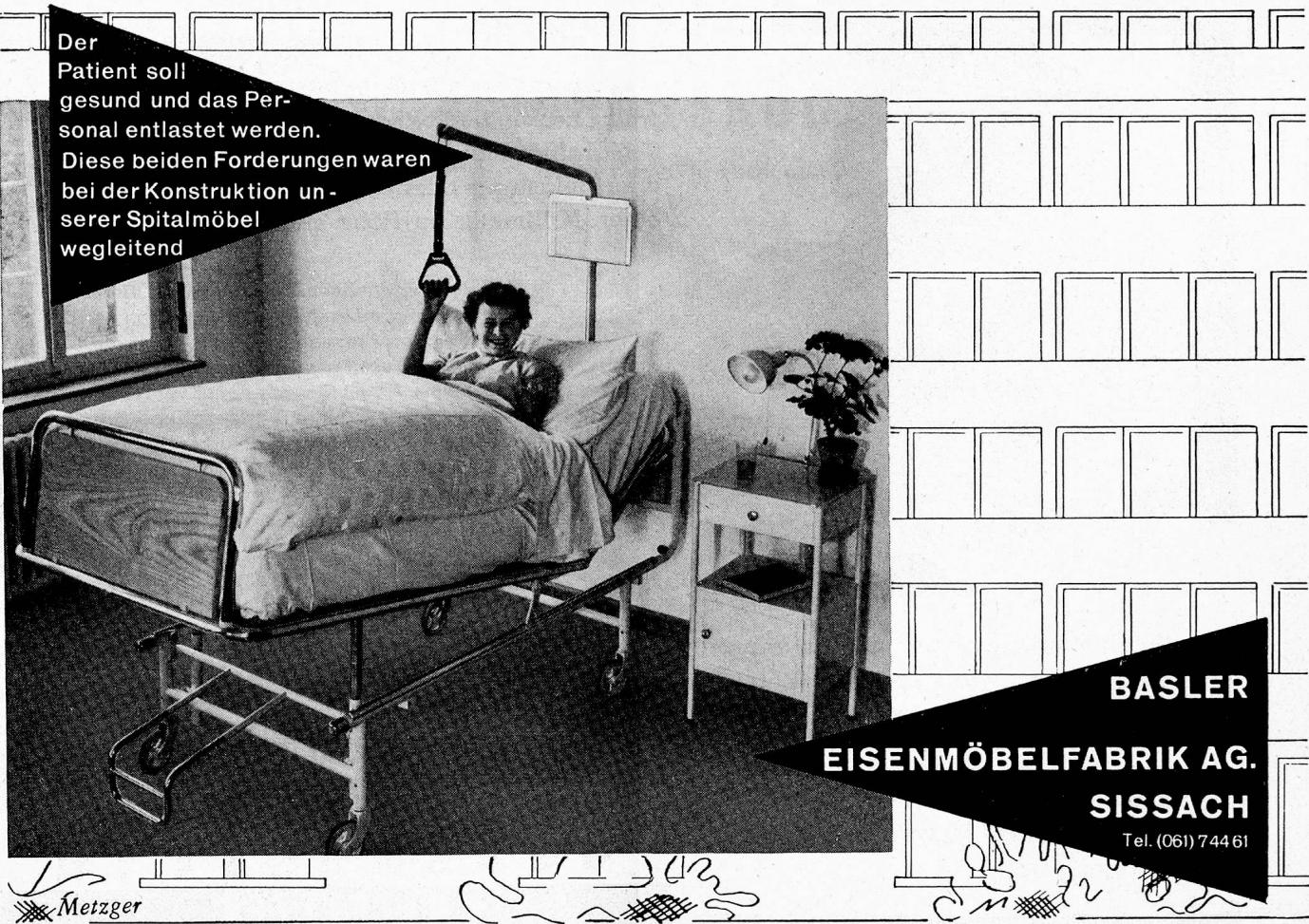
## Der vollendete Vorhangspannrahmen - ESWA



Der Rahmen wird in 2 Standard-Größen hergestellt: 200 x 300 cm und 200 x 400 cm.  
Dieser ist auf beiden Seiten in jeder gewünschten Größe bespannbar. Durch ein raffiniert ausgedachtes System können die Längsleisten verkürzt oder verlängert werden.

**ESWA Ernst & Co., STANSSTAD**

Inhaber: Gloor, Bührer & Co. — Erstes Spezialgeschäft für Wäscheriebedarf Artikel.



*Metzger*

**In zirka 2 Minuten**

schält und reinigt die

*Lipas* - Kleinschälmaschine

unerreicht in  
**Leistung und  
Qualität**

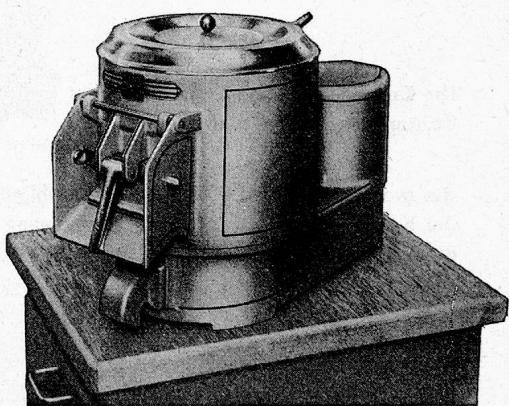
Unverbindliche Beratung und Verkauf  
durch die Fabrik und unsere Vertreter:

**H. Bay**  
Aarau

**V. Lukas**  
Zürich

**W. Leutwyler**  
Lausanne

**5 kg Kartoffeln**

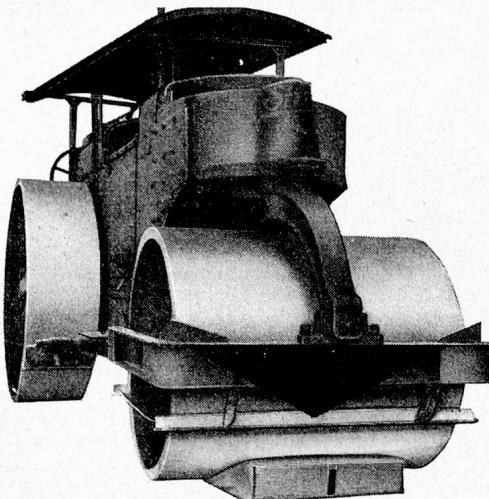


Ein weiteres Erzeugnis der Spezialfabrik von Küchenmaschinen

**J. L I P S U R D O R F Z H**

Telephon (051) 98 75 08

Gegründet 1880



Gewaltsproben mit einer 12-Tonnen-Strassenwalze haben die Spitzenqualität der «Original-Schlaraffia»-Matratze bewiesen. Trotz 5-minütiger Belastung büsst die «Schlaraffia» nicht einen Millimeter an Höhe ein!

Keine gewöhnliche Matratze würde diese Belastung unbeschädigt überstehen. Die Schlaraffiawerk AG verfügt über die längste Fabrikationserfahrung in der Schweiz. Hüten Sie sich daher vor Nachahmungen. «Original-Schlaraffia»-Matratzen tragen unser Markenzeichen. Sorgfältige Verarbeitung und reelle Bedienung sind ihr Selbstverständlichkeit. Darum wissen ihre Kunden:

Wer die behaglichwarme und unverwüstliche «Original-Schlaraffia»-Matratze wählt, wählt gut!

Schreiben Sie an die  
Schlaraffiawerk AG Basel Dreispitz Tel. (061) 34 69 60

Sie werden seriös und unverbindlich beraten

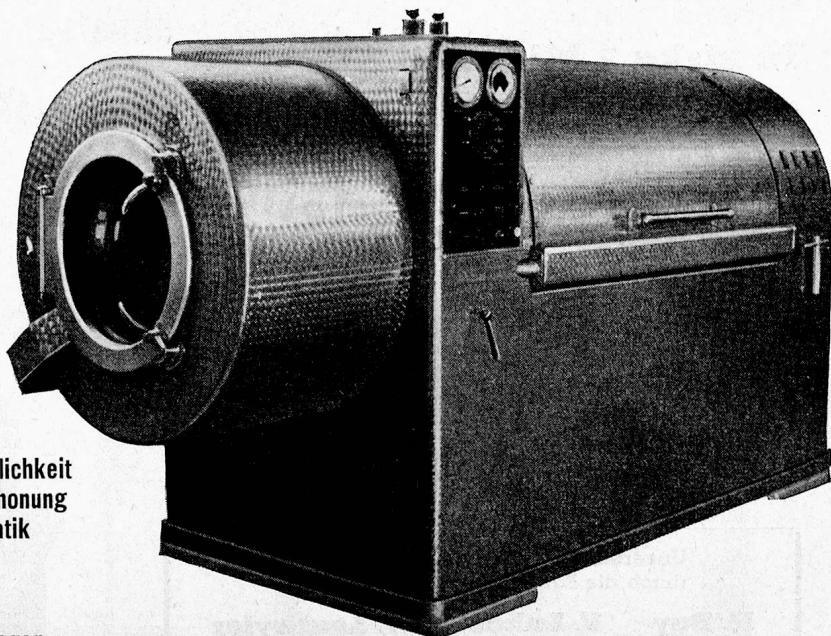
ORIGINAL  
**SCALARAFFIA**  
MATRATZEN

## Ein grosser Erfolg!

Die Empa-Prüfung im  
Kantonsspital St. Gallen bestätigt:

die grosse  
die hervorragende  
die einfache, störungslose

Wirtschaftlichkeit  
Wäscheschonung  
Vollautomatik



der umwälzenden, vielseitigen Poensgen

## Klarstrom-Waschmaschine

Ausführlicher Empa-Bericht  
steht auf Anfrage zur Verfügung

Rationeller durch **WAMAG** Wäschereimaschinen AG Zürich

Elektrische

**Maxim**

# GROSSKÜCHENAPPARATE

Hervorragend in Form und Konstruktion

## Grossküchenherde mit aufklippbaren Platten



### Aufklippbare Kochplatten

#### Idealste Lösung des Reinigungsproblems

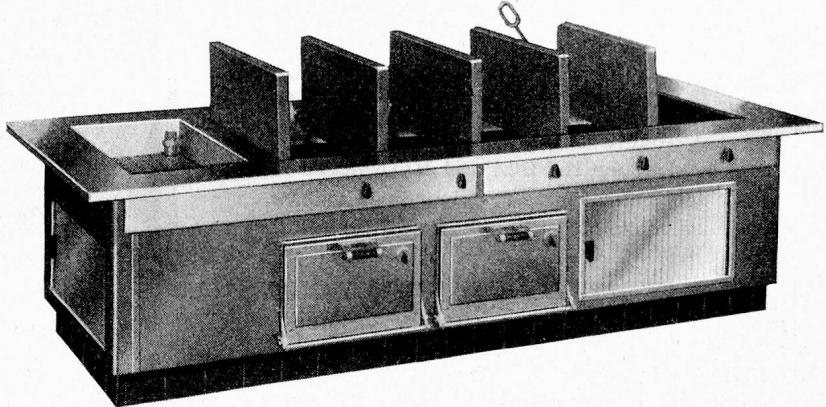
Platten um 90 Grad aufklippbar zur raschen, bequemen Reinigung der darunterliegenden Spülmulde. Ablauf zur gründlichen Ausspülung von Rückständen.

### Maxim Ultrarapid-Platten

Kürzeste Kochzeiten - rascher Service - zufriedene Gäste!

8-stufig feinregulierbar.  
Gegen Ueberhitzung automatisch geschützt.

18 cm Ø - 2500 Watt  
22 cm Ø - 3000 Watt



Wir fabrizieren ferner:

Kippkessel und Bratpfannen, Brat-, Back- und Pâtisserieöfen  
Wärmeschränke freistehend für Einbau oder auf Rollen, Grills und Friteure-Apparate

**Maxim**

**MAXIM AG AARAU**

Fabrik für thermo-elektrische Apparate

Telefon (064) 2 26 55



**Bügeln**  
*leicht gemacht mit dem*

SIEMENS  
**HEIMBÜGLER**  
die ideale Bügelmaschine für  
HEIME und ANSTALTEN

Schnell und mühelos schrankfertige Wäsche. Sogar Herrenhemden lassen sich spielend leicht bügeln. Verlangen Sie kostenlose Vorführung an Ihrem Domizil durch das

ELEKTRO  
FACHGESCHÄFT

oder die Generalvertretung:

**SIEMENS ELEKTRIZITÄT SERZEUGNISSE AG. ZÜRICH**

Löwenstr. 35 Tel. (051) 25 36 00

# Grossküchen

Ihre treuen HÜGLI und HOLLANDIA empfehlen Ihnen folgende Produkte, welche in keiner Grossküche fehlen sollten.



## HÜGLIS

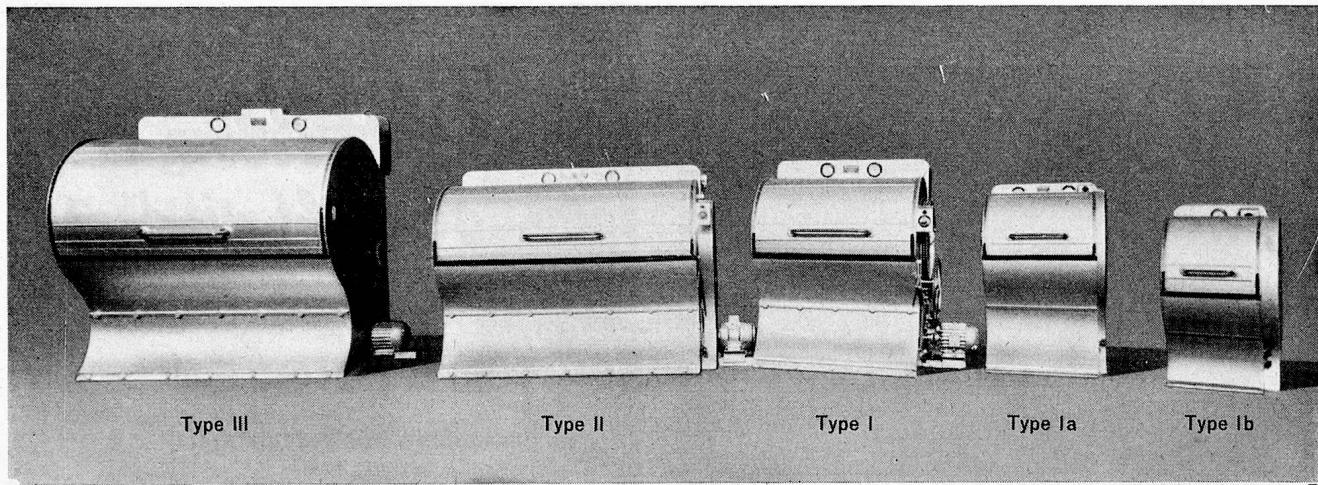
Speisewürze  
Ochsenbouillon  
Hühnerbouillon  
Saucenfond  
Kraftbrühe (auch in Diätqualität erhältlich)  
Suppen nach Hausmacherart  
unübertroffen im Aroma  
Tomatensauce fix-fertig, 4-fach konzentriert,  
unangefochtenes Spitzenprodukt

## HOLLANDIA

Cichorie seit 100 Jahren ein Begriff  
Zucker-Essenz aus reinem Zucker hergestellt,  
gibt dem Kaffee eine satte dunkle Farbe  
Kaffeemischungen auf jeden Geschmack  
abgestimmt  
Spezial-Früchtemischung, ein Diamant der  
modernen Diätküche  
Gallus-Senf, mild, und Meerrettich  
Mayonnaise  
Hollan-Nährkraftkakao  
Essigfrüchte

Ein Versuch überzeugt auch Sie!  
Wenden Sie sich vertrauenvoll an

**HÜGLI, Nährmittel AG, Arbon**  
**HOLLANDIA Au**



## Die vollautomatischen SIEBER-RAPID Wäschetrockenmaschinen bewähren sich durch höchste Leistung seit 17 Jahren.

Sie werden ein- und zweiteilig, auf Wunsch auch mehrteilig, für kleinere Wäscheportionen erstellt. Sind ausgerüstet mit Wärmemesser, Feuchtigkeitsmesser, Thermostat, elektrischer Zeiteinstelluhr, elektrischem Summer, Signallampe, sowie mit automatischer Ausschaltung. Erstklassiges Schweizer Fabrikat. Bieten grosse Arbeitserleichterung und machen das Wäschetrocknen von jeder Witterung unabhängig. Sie benötigen keine Wartung, sind äusserst einfach zu bedienen und beheben die Nöte des Wäschetrocknens. Äusserste Schonung des Wäschegutes, daher sehr wirtschaftlich.

Meine Referenzen  
werden auch Sie überzeugen.

**FRIEDR. SIEBER, MASCHINENBAU, BERN 16**

Telefon (031) 655440 (031) 28479



baut Grossküchenanlagen als Spezialität



**Wir fabrizieren**

Pensions-, Restaurations- und Hotelgasherde, Kippkessel, Bratpfannen, Wärmeschränke, Friteusen u. a. m. Unsere Erfahrung auf diesem Gebiete ist einzigartig, weshalb unsere Beratung auch für Sie wertvoll sein kann. Prüfen Sie alle Offerten und verlangen Sie auch unser Angebot. Auskunft und Rats sind kostenlos.

Sursee-Werke AG.

die auf

**Grossküchenanlagen  
spezialisierte Herdfabrik**



**Jacobsen-  
Motor-Rasenmäher  
sind seit 35 Jahren führend!**

Der Jacobsen-Sichelmäher ist die ideale Maschine für den Rasenbesitzer, der nicht jede Woche ein- oder zweimal schneiden will, oder für den Landschaftsgärtner, der Rasen mit verschiedenen Grashöhen zu schneiden hat. Absolut sauberer Schnitt, auch um Bäume herum oder entlang von Mauern, keine Rasenverletzungen, Sicherheit in jeder Beziehung, geräuscharmer Motor — dies sind nur einige der vielen Vorteile, die für Jacobsen im Laufe der 35 Jahre zur Selbstverständlichkeit geworden sind. Weit besser aber vermag Ihnen eine Vorführung auf Ihrem Rasen den wirklichen Wert eines Jacobsen-Sichelmähers zu zeigen. Für jeden Anspruch steht das richtige Modell zur Verfügung, schon von Fr. 420.— an.

Verlangen Sie Prospekte und Referenzliste vom Generalvertrieb

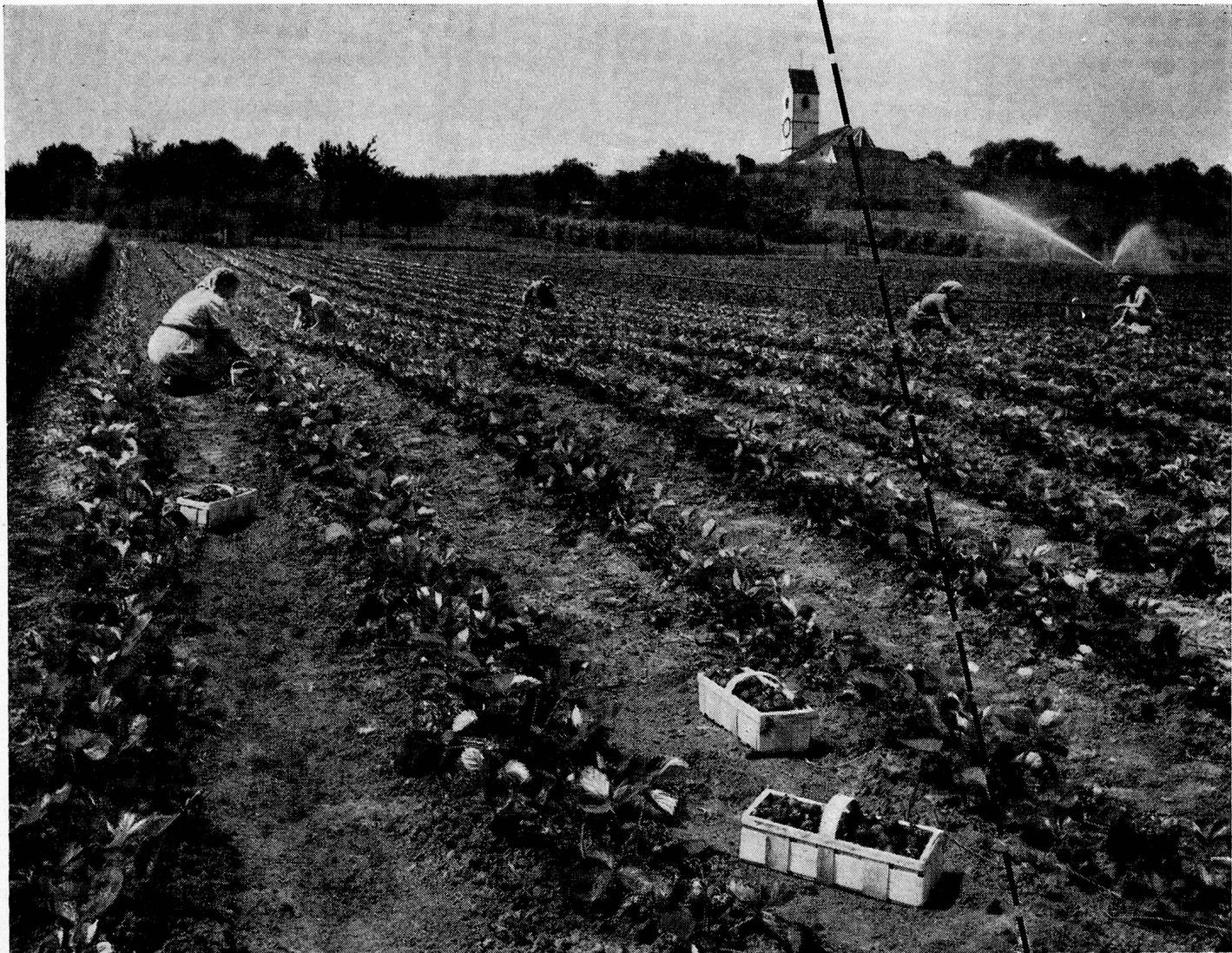
**Otto Richei Wettingen-Baden  
Telefon 056 / 677 33**

Vertretungen in allen grösseren Ortschaften



## Eigene Erdbeer- Pflanzungen

Hero-Erdbeer-Pflanzungen in Hallau



Für die Qualität der Erdbeer-Kompotte und -Confitüren ist die geeignete Sortenwahl und der richtige Zeitpunkt der Beerenernte besonders wichtig.

Deshalb legen wir so sehr Wert darauf, einen möglichst grossen Teil unserer Erdbeeren in eigenen Plantagen zu ziehen. Nur so sind wir sicher, Ihnen Beeren mit wundervollem Aroma und einem Höchstgehalt an Fruchtzucker anbieten zu können.

**Hero, die einzige schweizerische  
Conservenfabrik mit eigenen Plantagen**

